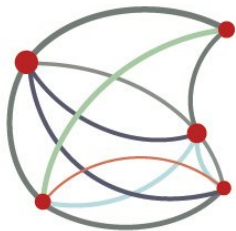


# TTP User Guide

MLLP Research Group

<http://www.mllp.upv.es>



**MLLP**



UNIVERSITAT  
POLITÈCNICA  
DE VALÈNCIA

Wednesday 2<sup>nd</sup> September, 2015

# Contents

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Uploading media files</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Reviewing transcriptions and translations</b>	<b>8</b>
	TTP Player	9
	Help layer	10
	Editing and saving transcriptions	11
	Re-generation of translations	12
	Editing translations	13
	Advanced mode	14

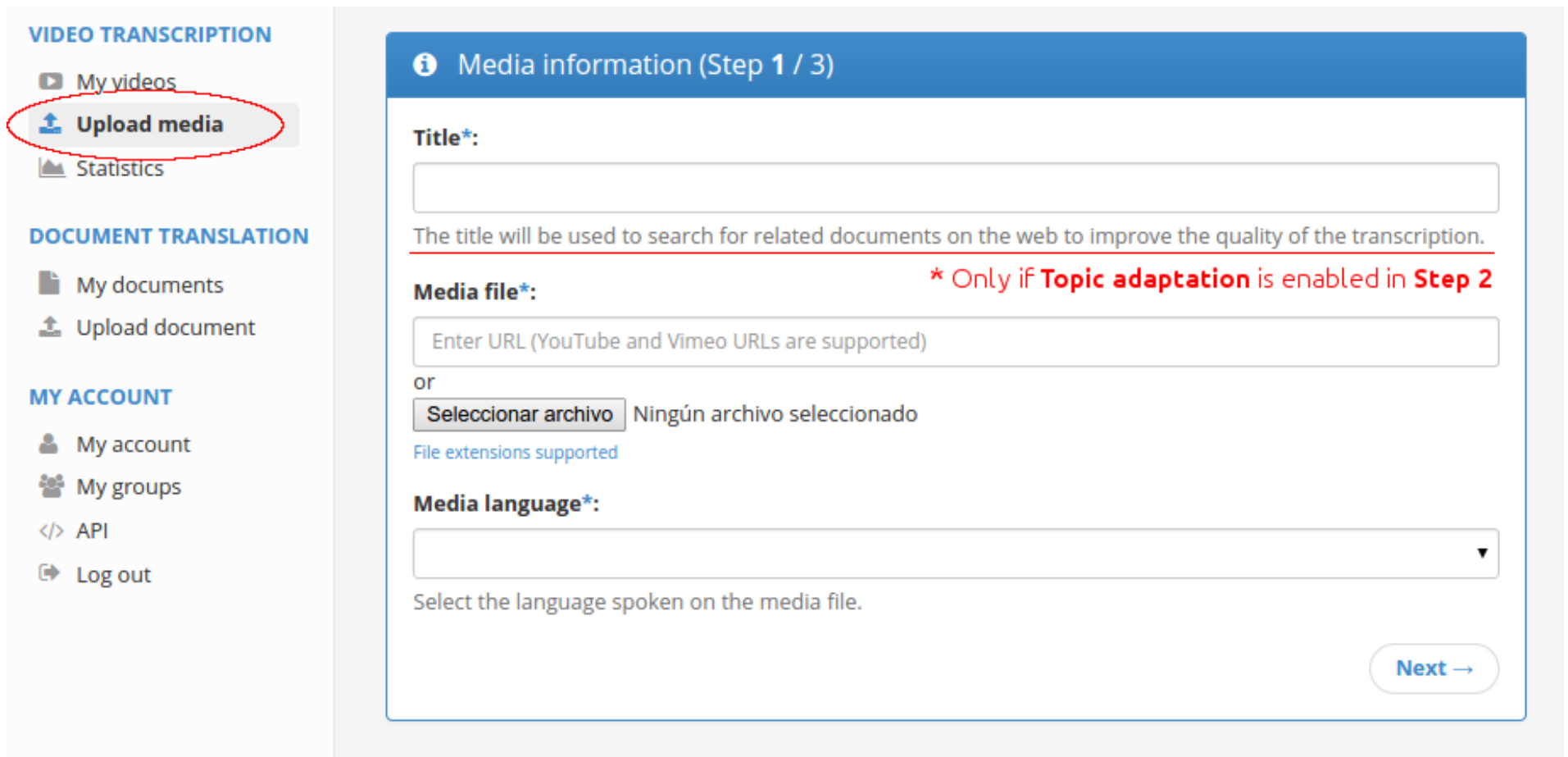
# 1 Introduction

- This is a brief user guide for the MLLP transcription and translation platform.
- For additional support on the use of the platform, contact us at [translectures-help@upv.es](mailto:translectures-help@upv.es).

## 2 Uploading media files

### 1. Enter media information:

- Title (will be used to gather web resources for improving transcription quality if **Topic adaptation** is enabled)
- Media file (either a local file, or an URL to YouTube, Vimeo or to a media file)
- Media language (language spoken in the file)



**VIDEO TRANSCRIPTION**

- My videos
- Upload media**
- Statistics

**DOCUMENT TRANSLATION**

- My documents
- Upload document

**MY ACCOUNT**

- My account
- My groups
- API
- Log out

**Media information (Step 1 / 3)**

**Title\*:**

The title will be used to search for related documents on the web to improve the quality of the transcription.

**Media file\*:** \* Only if **Topic adaptation** is enabled in **Step 2**

Enter URL (YouTube and Vimeo URLs are supported)

or

**Seleccionar archivo** Ningún archivo seleccionado

File extensions supported

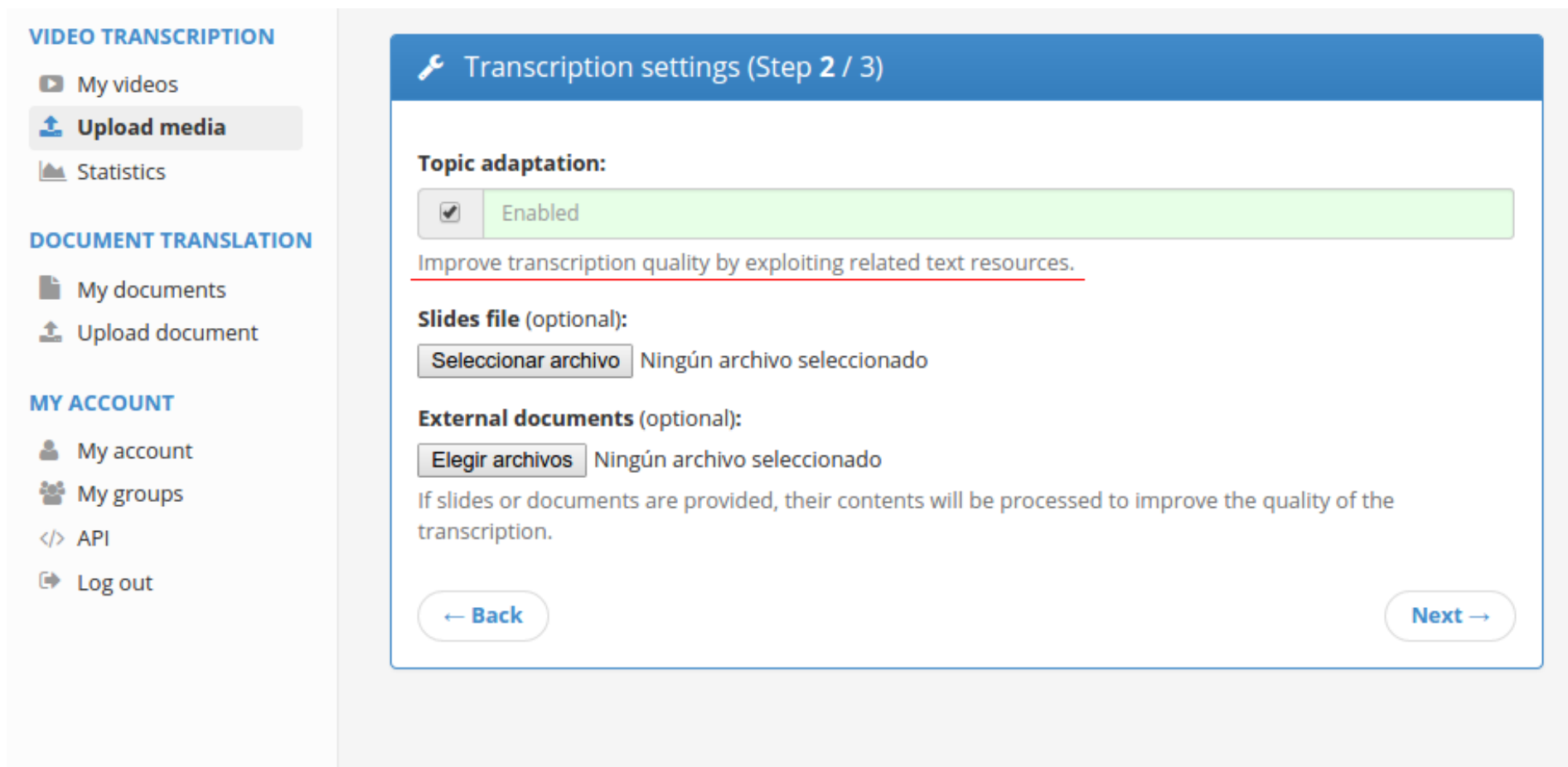
**Media language\*:**

Select the language spoken on the media file.

**Next →**

## 2. Select transcription settings:

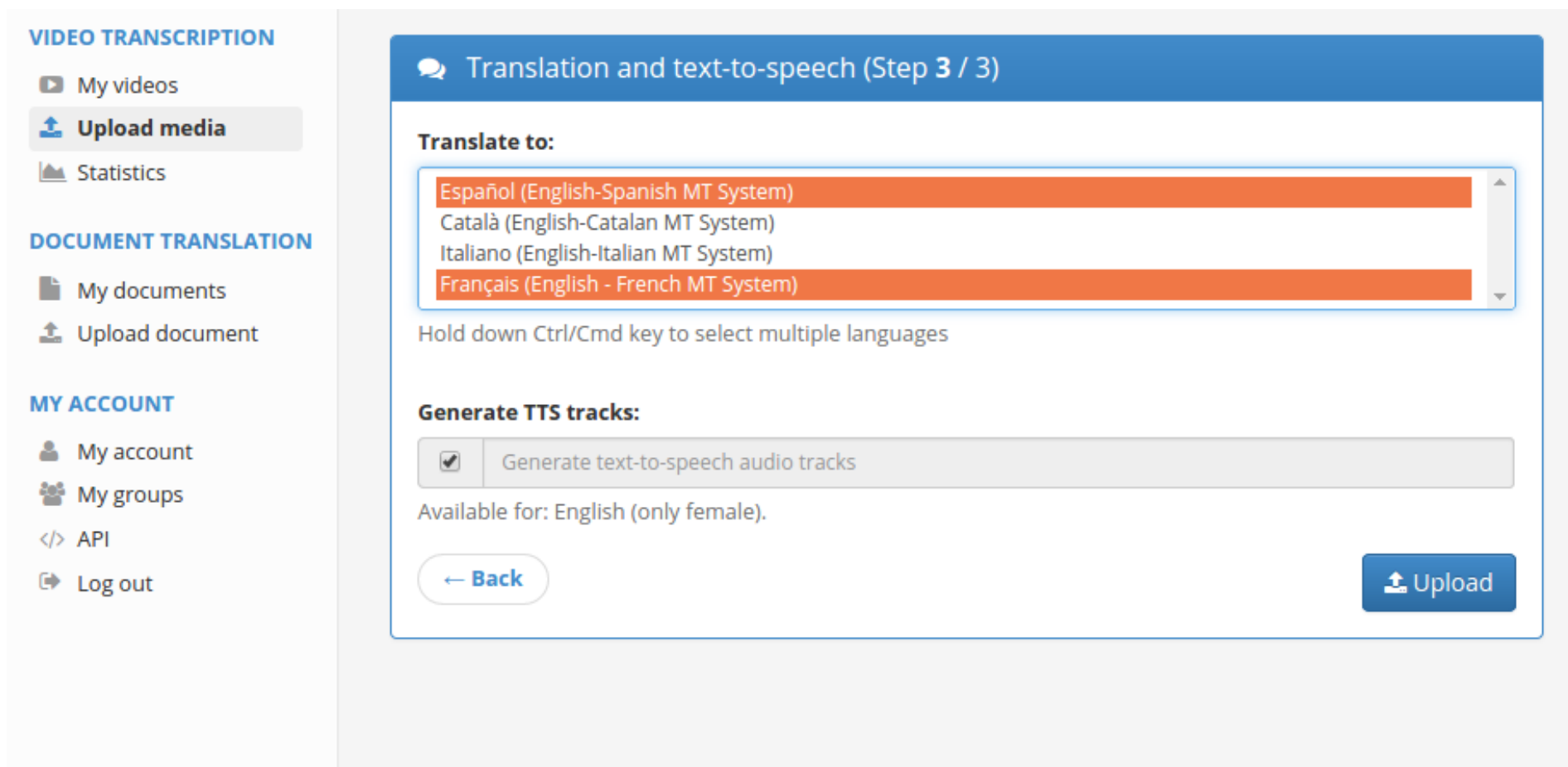
- Enabling **topic adaptation** will enhance transcription quality by exploiting related text sources such as presentation slides or related documents.
- For topic adaptation, you can select a slides file (PowerPoint, PDF, MP4, etc.)
- For topic adaptation, you can select multiple related documents (Word, PDF, text, etc.)



The screenshot shows the 'Transcription settings (Step 2 / 3)' interface. On the left, there is a sidebar with three main sections: 'VIDEO TRANSCRIPTION' (containing 'My videos', 'Upload media', and 'Statistics'), 'DOCUMENT TRANSLATION' (containing 'My documents' and 'Upload document'), and 'MY ACCOUNT' (containing 'My account', 'My groups', 'API', and 'Log out'). The main content area is titled 'Transcription settings (Step 2 / 3)' and features a blue header with a wrench icon. Below the header, the 'Topic adaptation' section is highlighted in green and shows a checked checkbox and the word 'Enabled'. A red underline is present under the text 'Improve transcription quality by exploiting related text resources.' Below this, the 'Slides file (optional):' section contains a button labeled 'Seleccionar archivo' and the text 'Ningún archivo seleccionado'. The 'External documents (optional):' section contains a button labeled 'Elegir archivos' and the text 'Ningún archivo seleccionado'. At the bottom of the main content area, there are two buttons: '← Back' on the left and 'Next →' on the right.

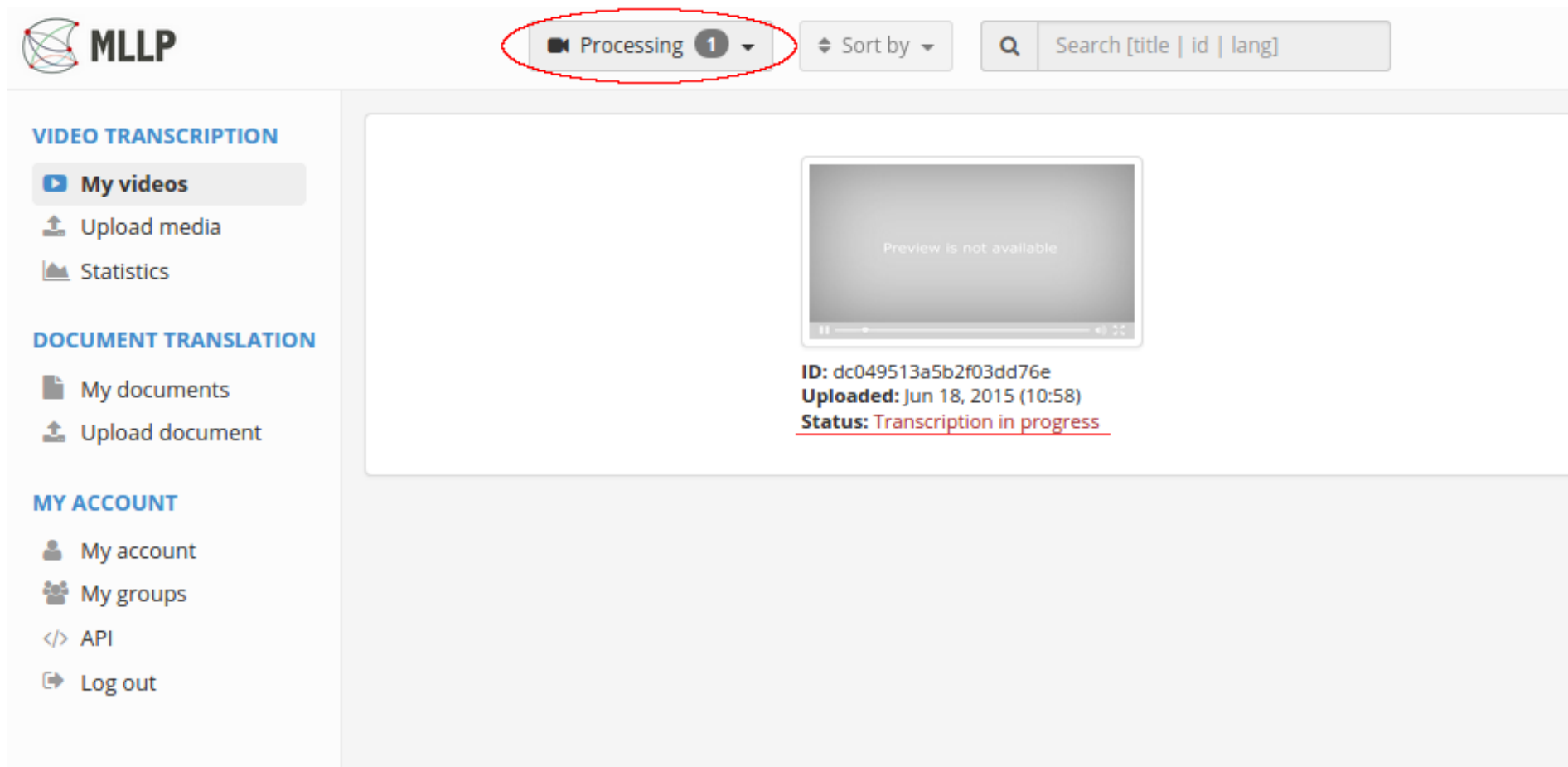
### 3. Translation and Speech Synthesis settings:

- Select the languages the captions will be translated to.
- If **Generate TTS Tracks** is enabled, synthesized audio tracks will be generated for the selected languages (if a TTS system is available).



The screenshot shows a web interface for video transcription and translation. On the left is a sidebar with navigation options: VIDEO TRANSCRIPTION (My videos, Upload media, Statistics), DOCUMENT TRANSLATION (My documents, Upload document), and MY ACCOUNT (My account, My groups, API, Log out). The main content area is titled 'Translation and text-to-speech (Step 3 / 3)'. It features a 'Translate to:' section with a list of languages: Español (English-Spanish MT System), Català (English-Catalan MT System), Italiano (English-Italian MT System), and Français (English - French MT System). The first and last items are highlighted in orange. Below this list is the instruction 'Hold down Ctrl/Cmd key to select multiple languages'. The 'Generate TTS tracks:' section has a checked checkbox for 'Generate text-to-speech audio tracks' and the note 'Available for: English (only female)'. At the bottom are 'Back' and 'Upload' buttons.

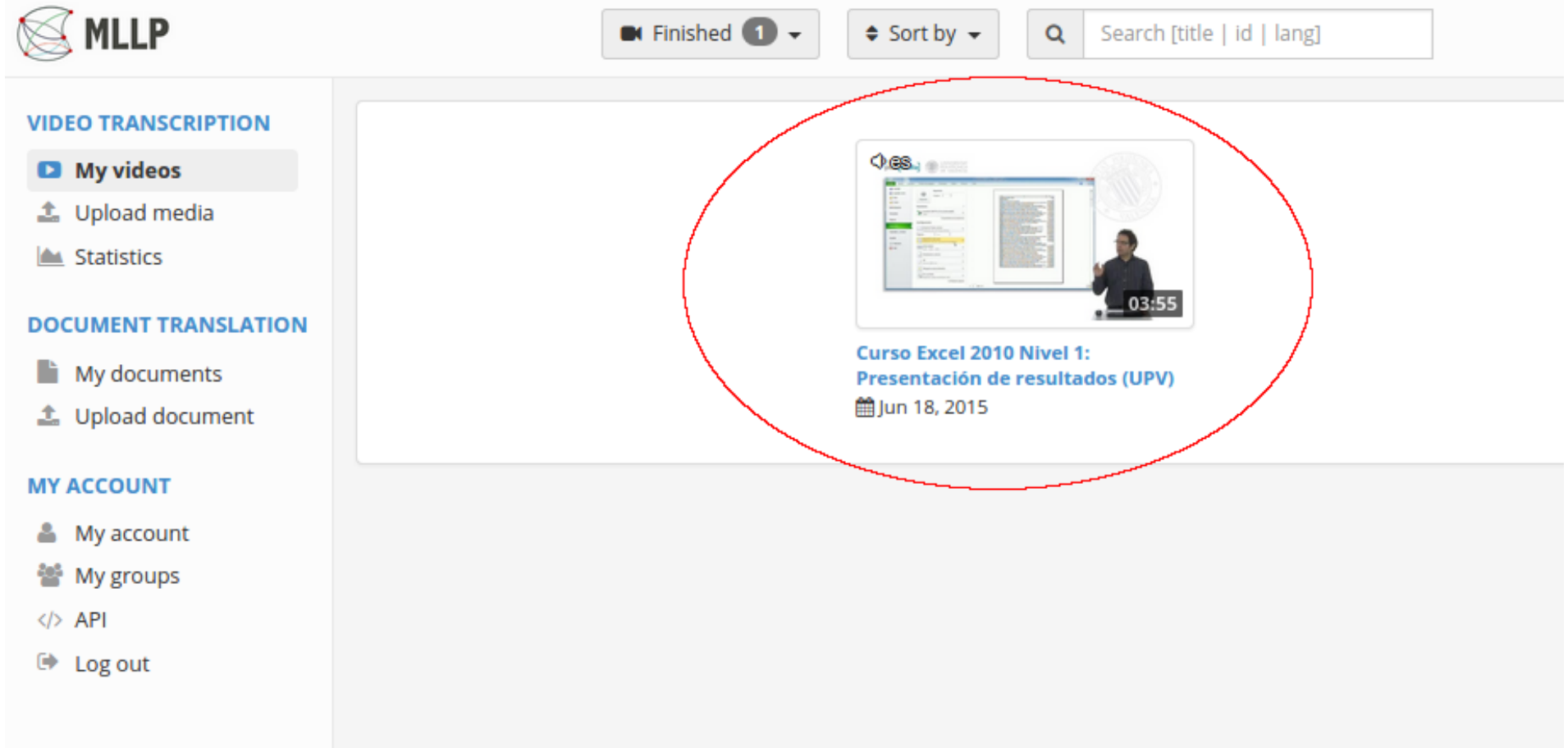
- After the file is uploaded, our automatic transcription and translation systems will generate captions for your media.
- This is a complex process and might take a while until it is finished, depending mainly on the duration of the media file.
- You can follow the status of your upload in the **My videos** → Processing tab.



The screenshot shows the MLLP user interface. At the top, the MLLP logo is on the left, and a navigation bar contains a 'Processing 1' tab (highlighted with a red circle), a 'Sort by' dropdown, and a search bar. The left sidebar is divided into three sections: 'VIDEO TRANSCRIPTION' with 'My videos' (selected), 'Upload media', and 'Statistics'; 'DOCUMENT TRANSLATION' with 'My documents' and 'Upload document'; and 'MY ACCOUNT' with 'My account', 'My groups', 'API', and 'Log out'. The main content area features a video player with a 'Preview is not available' message. Below the player, the video's metadata is displayed: ID: dc049513a5b2f03dd76e, Uploaded: Jun 18, 2015 (10:58), and Status: Transcription in progress.

# 3 Reviewing transcriptions and translations

- When the automatic captions are ready, the media thumbnail will appear in the **My videos** → Finished tab.
- By clicking on it you can review and edit the generated captions using the TTP Player, which has been carefully designed for this purpose.



The screenshot shows the MLLP (Media Library and Learning Platform) interface. At the top left is the MLLP logo. To its right are navigation controls: a 'Finished' tab with a count of '1', a 'Sort by' dropdown menu, and a search bar with the placeholder text 'Search [title | id | lang]'. The left sidebar contains three main sections: 'VIDEO TRANSCRIPTION' with 'My videos' (highlighted), 'Upload media', and 'Statistics'; 'DOCUMENT TRANSLATION' with 'My documents' and 'Upload document'; and 'MY ACCOUNT' with 'My account', 'My groups', 'API', and 'Log out'. The main content area displays a video thumbnail circled in red. The thumbnail shows a man presenting a slide titled 'Curso Excel 2010 Nivel 1: Presentación de resultados (UPV)' with a duration of 03:55. Below the thumbnail, the video title and date 'Jun 18, 2015' are visible.



# TTP Player

- The figure below shows the TTP Player interface:
  - **Play controls:** Play/Pause and seek controls.
  - **Control panel:** Buttons to access the TTP Player's main options.
  - **Subtitle editor:** Subtitles are synchronously shown and can be edited at any time.

The screenshot displays the TTP Player interface. At the top left is the MLLP logo. The main header reads "Transcription and translation editor" with buttons for "Advanced mode", "Settings", "Save changes", and "Close". The video player shows a video titled "Curso Excel 2010 Nivel 1: Presentación de resultados (UPV)". The subtitle editor on the right contains the following text: "a la hora de imprimir nuestra hoja de cálculo", "pues tenemos diversas posibilidades de configuración", "de de la impresión tenemos aquí en el que esté en la pestaña archivo", "donde estamos a punto de imprimir nuestro documento", "pues tenemos alguna información que no es muy útil por ejemplo en", "este caso concreto tenemos una hoja pues que ya es decir un tamaño", "considerable y vemos que aquí nos dice que a la hora de imprimir". The control panel at the bottom includes play/pause, stop, and seek buttons, a progress bar showing "00:00 / 03:55", and icons for help, chat, share, CC, and settings. Red circles highlight the play controls and the control panel icons.

# Help layer

- Clicking on the **Help** button in the Control panel (hidden in the image below) will show the help layer.
- It contains instructions and key shortcuts for editing the transcription.

The screenshot shows a video player interface with a help layer overlay. The video content is titled "Curso Excel 2010 Nivel 1: Presentación de resultados (UPV)". The help layer includes the following elements:

- Top Left:** "poli [Media]" logo and "UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA" logo.
- Top Center:** A callout box showing a mouse icon or "Shift + Tab" key combination with the instruction "Replay the current segment".
- Top Right:** A play button icon and the text "a la hora de imprimir nuestra hoja de cálculo".
- Center:** A large callout box titled "The current segment (playing now)" containing:
  - A mouse icon or "Enter" key icon with the instruction "Edit/Confirm la pestaña".
  - Up and down arrow icons with the instruction "Previous/Next segment".
  - "Alt" key icon and left/right arrow icons with the instruction "Jump +/- 1,5 sec.".
- Bottom Left:** A callout box showing a mouse icon or "Tab" key icon with the instruction "Play/pause video".
- Bottom Center:** A red arrow points to a "Help button (?)" on the video player's control bar.
- Bottom Right:** A callout box showing a speech bubble icon with the instruction "Change view mode".
- Bottom Center:** A callout box showing a speech bubble icon with the instruction "Select caption language(s)".

# Editing and saving transcriptions

- Clicking on the subtitles text enables you to modify it.
- Modified segments will appear in green.
- Click the **Save changes** button to save any modifications.

MLLP Transcription and translation editor

Advanced mode Settings Save changes Close

Curso Excel 2010 Nivel 1: Presentación de resultados (UPV) Reviewed segments are colored in green

A la hora de imprimir nuestra hoja de cálculo

tenemos diversas posibilidades de configuración

de la impresión. Tenemos aquí en la pestaña archivo,

donde estamos a punto de imprimir nuestro documento

pues tenemos alguna información que no es muy útil por ejemplo en

este caso concreto tenemos una hoja pues que ya es decir un tamaño

considerable y vemos que aquí nos dice que a la hora de imprimir

lo hacer en seis páginas bien esas seis páginas

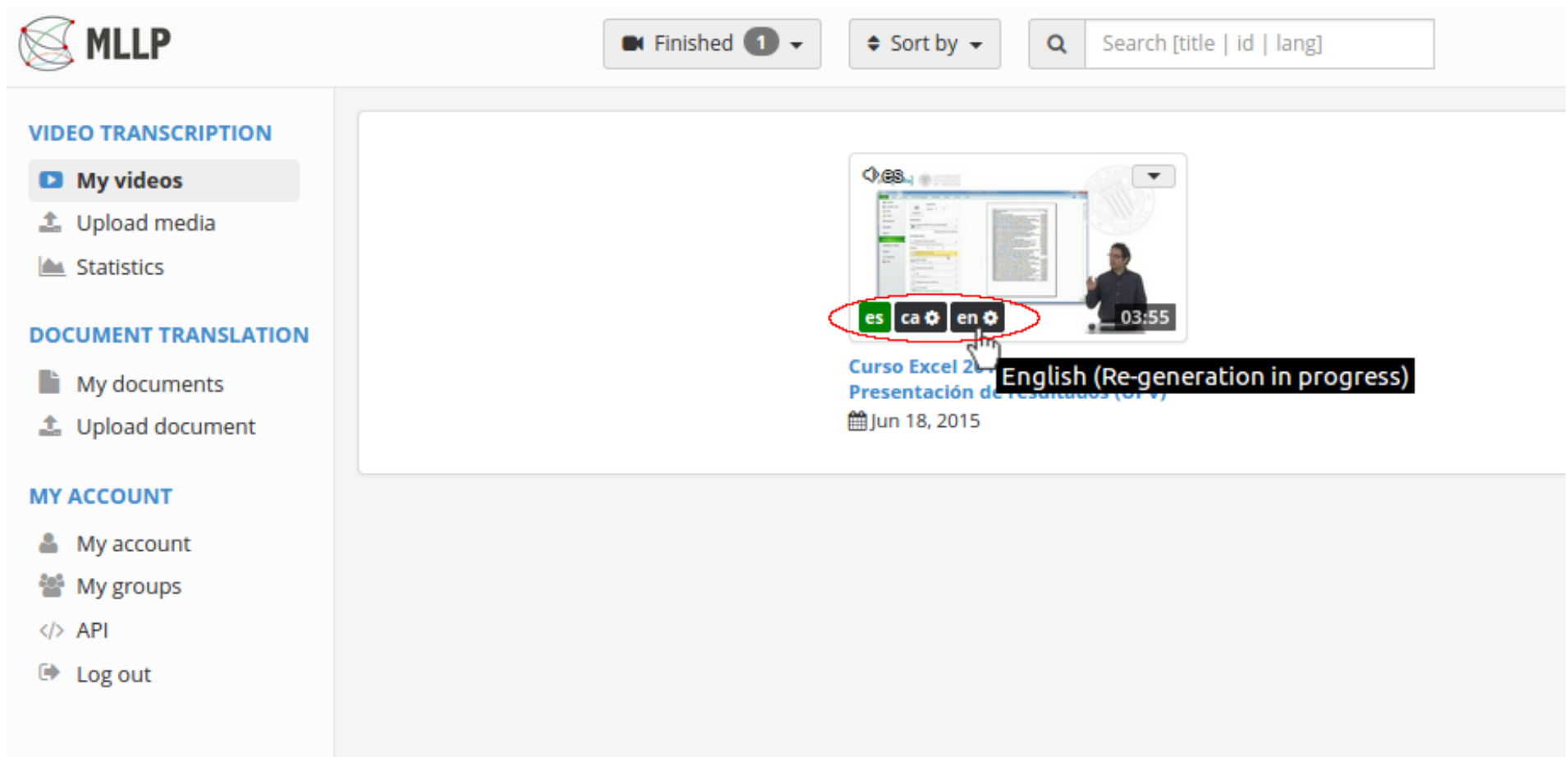
Save changes

donde estamos a punto de imprimir nuestro documento

00:14 / 03:55

# Re-generation of translations

- When transcription (media language) changes are saved, our translation systems will automatically initiate a process for re-generating the automatic translations.
- A *cog* icon will appear to the right of the caption language to signify that the re-generation process is running.
- Once it is done, the *cog* icon will disappear. The translations will now be more accurate than the ones generated from the automatic transcription.



The screenshot shows the MLLP interface. At the top, there is a navigation bar with the MLLP logo, a 'Finished 1' indicator, a 'Sort by' dropdown, and a search bar. The main content area is divided into three sections: VIDEO TRANSCRIPTION, DOCUMENT TRANSLATION, and MY ACCOUNT. The VIDEO TRANSCRIPTION section is active, showing 'My videos', 'Upload media', and 'Statistics'. The DOCUMENT TRANSLATION section shows 'My documents' and 'Upload document'. The MY ACCOUNT section shows 'My account', 'My groups', 'API', and 'Log out'. In the center, a video player is shown with a red circle highlighting the language selection buttons: 'es', 'ca', and 'en'. The 'en' button has a cog icon next to it, indicating that the re-generation process is in progress. Below the video player, the title 'Curso Excel 2010 - Presentación de Resultados (01/17)' is visible, along with the date 'Jun 18, 2015'. A black box with white text 'English (Re-generation in progress)' is overlaid on the video player.

# Editing translations

- The **CC** button on the Control panel enables you to select an **Editing language** different from the media language.
- You can also select a **Reference language** (preferably the media language) to help you in the translation correction process.

The screenshot displays the MLLP Transcription and translation editor interface. At the top, there is a navigation bar with the MLLP logo, the title "Transcription and translation editor", and buttons for "Advanced mode", "Settings", "Save changes", and "Close". The main content area is titled "Curso Excel 2010 Nivel 1: Presentación de resultados (UPV)". It features a video player on the left showing a Spanish subtitle: "At the time of printing our spreadsheet". Below the video player, there are dropdown menus for "Reference language:" (set to "Español") and "Editing language:" (set to "English"). A red box highlights the "CC" button in the video player's control bar. To the right of the video player, there are two columns of text: "Reference" (Spanish) and "Editing" (English). The Spanish text is: "A la hora de imprimir nuestra hoja de cálculo tenemos diversas posibilidades de configuración de la impresión. Tenemos aquí en la pestaña archivo, donde estamos a punto de imprimir nuestro documento, tenemos alguna información que no es muy útil. Por ejemplo en este caso concreto tenemos una hoja que". The English text is: "At the time of printing our spreadsheet we have various possibilities of configuration of the impression we have here in the file tab Where we are on the verge of printing our document Because we have some information which is not very useful for example in This particular case because we have a road".

# Advanced mode

- By enabling the **Advanced mode** you will be able to add, remove, merge, split and extend/reduce segments.
  - You can access all these operations by using the mouse on the subtitle bar that will appear on the bottom-left side of the screen (under the video).
- Additionally, the character rate (cps: characters per second) will be automatically calculated and shown to the bottom right of each segment.

